

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

ИСПАНСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

LAS LEYENDAS ESPAÑOLAS Y LATINOAMERICANAS

Адаптация текста, комментарии,
упражнения и словарь
А.А. Блиновой



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

И88

И88 **Испанские легенды** = *Las leyendas españolas y latinoamericanas* / адапт. текста, коммент., упр. и словарь А. А. Блиновой. — Москва : Издательство АСТ, 2025. — 96 с. — (Легко читаем по-испански).

ISBN 978-5-17-150476-2

Своеобразие любого языка и культуры наиболее полно проявляется в народном творчестве. Благодаря данному пособию изучение испанского языка будет не только полезным, но и увлекательным.

Книга содержит двенадцать испанских и латиноамериканских легенд на разные сюжеты. Все тексты адаптированы, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного с ответами. В конце книги помещен небольшой испанско-русский словарь.

Пособие предназначается для начинающих изучать испанский язык (уровень 1 — для начинающих А1-А2). Небольшой формат издания позволяет читать тексты как дома, так и в поездке.

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9



Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей
ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

ИСПАНСКИЕ ЛЕГЕНДЫ **LAS LEYENDAS ESPAÑOLAS Y LATINOAMERICANAS**

Заведующий редакцией *К. В. Игнатьев*. Ответственный редактор *Е. В. Окошкина*

Ответственный за выпуск *А. В. Миронова*. Дизайн обложки *А. И. Орловой*

Технический редактор *Н. А. Чернышева*. Компьютерная верстка *В. В. Брызгаловой*

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2024 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU • ask@ast.ru

Подписано в печать 10.10.2024. Формат 84x108/32

Печать офсетная. Гарнитура Svetlana. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 5,04. Доп. тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 — книги, брошюры печатные

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды ғүзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз : www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в
Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында

наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы

к. Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91 ,

факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz , www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2024

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-150476-2

© ООО «Издательство АСТ», 2024

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

ИСПАНСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

LAS LEYENDAS ESPAÑOLAS Y LATINOAMERICANAS

Адаптация текста, комментарии,
упражнения и словарь
А.А. Блиновой

Lingua
Мо
Издатель  О АСТ

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

И88

И88 **Испанские легенды** = Las leyendas españolas y latinoamericanas / адапт. текста, коммент., упр. и словарь А. А. Блиновой. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 96 с. — (Легко читаем по-испански).

ISBN 978-5-17-150476-2

Своеобразие любого языка и культуры наиболее полно проявляется в народном творчестве. Благодаря данному пособию изучение испанского языка будет не только полезным, но и увлекательным.

Книга содержит двенадцать испанских и латиноамериканских легенд на разные сюжеты. Все тексты адаптированы, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного с ответами. В конце книги помещен небольшой испанско-русский словарь.

Пособие предназначается для начинающих изучать испанский язык (уровень 1 — для начинающих А1-А2). Небольшой формат издания позволяет читать тексты как дома, так и в поездке.

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9



Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей
ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

ИСПАНСКИЕ ЛЕГЕНДЫ LAS LEYENDAS ESPAÑOLAS Y LATINOAMERICANAS

Заведующий редакцией *К. В. Игнатъев*. Ответственный редактор *Е. В. Окошкина*

Ответственный за выпуск *А. А. Степанова*. Дизайн обложки *А. И. Орловой*

Технический редактор *Н. А. Чернышева*. Компьютерная верстка *В. В. Брызгаловой*

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2024 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU • ask@ast.ru

Подписано в печать 15.01.2024. Формат 84x108/32

Печать офсетная. Гарнитура Svetlana. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 5,04. **Тираж** экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 — книги, брошюры печатные

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды ғүзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз : www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в
Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында

наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы

к. Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91 ,

факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz , www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2024

Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-150476-2

© ООО «Издательство АСТ», 2024

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

И88

И88 **Испанские** легенды = Las leyendas españolas y latinoamericanas / адапт. текста, коммент., упр. и словарь А. А. Блиновой. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 96 с. — (Легко читаем по-испански).

ISBN 978-5-17-150476-2

Своеобразие любого языка и культуры наиболее полно проявляется в народном творчестве. Благодаря данному пособию изучение испанского языка будет не только полезным, но и увлекательным.

Книга содержит двенадцать испанских и латиноамериканских легенд на разные сюжеты. Все тексты адаптированы, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного с ответами. В конце книги помещен небольшой испанско-русский словарь.

Пособие предназначается для начинающих изучать испанский язык (уровень 1 — для начинающих А1-А2). Небольшой формат издания позволяет читать тексты как дома, так и в поездке.

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9



Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей
ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

ИСПАНСКИЕ ЛЕГЕНДЫ LAS LEYENDAS ESPAÑOLAS Y LATINOAMERICANAS

Заведующий редакцией *К.В. Инатъев*. Ответственный редактор *Е.В. Окошкіна*

Дизайн обложки *А.И. Орловой*. Технический редактор *Н.А. Чернышева*

Компьютерная верстка *В.В. Брызгаловой*

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2023 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU • ask@ast.ru

Подписано в печать 13.02.2023. Формат 84x108/32

Печать офсетная. Гарнитура Svetlana. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 5,04. Доп. тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 — книги, брошюры печатные

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды ғүзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжаймыз : www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в
Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында

наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы

к. Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91 ,

факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz , www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2023

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-150476-2

© ООО «Издательство АСТ», 2023

KAMSHOUT Y EL OTOÑO, leyenda de Tierra de Fuego

Cuenta una antigua leyenda que vive en la Isla Grande de Tierra del Fuego (entre Chile y Argentina) un muchacho llamado Kamshout, vive en las tierras donde las hojas de los árboles están verdes durante todo el año.

Un buen día a este joven le **llega el momento de iniciación a la madurez**¹. El joven debe cumplir unos ritos para convertirse en hombre. Kamshout tiene que hacer un largo viaje a las tierras lejanas. El joven empieza su viaje pero él viaja tanto tiempo que los vecinos de su pueblo piensan que él murió.

Para sorpresa de todos Kamshout regresa a su pueblo. Parece mucho más nervioso que antes y relata sobre una mágica tierra de los

¹ Настал момент перехода во взрослую жизнь

bosques grandes que están al norte, en otoño los árboles allí pierden sus hojas, y que reviven al volver los primeros rayos cálidos de sol en primavera. Es una magia para la gente de su pueblo. Pero los vecinos no confían en sus palabras. Empiezan a burlarse. Kamshout está muy enfadado y se va del pueblo. Los dioses deciden transformar al muchacho en un enorme loro con los brillantes plumas rojas y verdes. El loro vuela entre los árboles del pueblo y las hojas comienzan a caer sin vida al suelo. La gente está asustada y piensa que los árboles van a morir. Los árboles no mueren y en primavera vuelven a recuperar sus hojas. Los loros continúan recordando a los hombres este episodio y se reúnen en las ramas para seguir riéndose de la gente que no ha confiado en las palabras de Kamshout.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Dónde vive el muchacho?
2. ¿Qué debe cumplir un joven para convertirse en hombre?
3. ¿Por qué los vecinos piensan que él murió?
4. ¿Por qué los vecinos se burlan del muchacho?
5. ¿Qué hacen los dioses?

2. Найди соответствие:

una leyenda	ритуал
antiguo	люди
un bosque	весна
la gente	попугай
un loro	лес
transformar	древний

Окончание табл.

cumplir	превратить
un rito	перо
una pluma	исполнить
la primavera	легенда

3. Отметь ложное утверждение:

1. El muchacho vive en Chile
2. Para convertirse en hombre Kamshout debe casarse
3. Los vecinos del pueblo no confían en las palabras del joven
4. Kamshout está muy nervioso y se marcha del pueblo
5. Los dioses deciden transformar al muchacho en lobo

4. Выбери нужный глагол: cumplir, transformar, pensar, estar, vivir, vola, regresar.

1. El muchacho _____ en la Isla Grande de Tierra del Fuego
2. Los vecinos de su pueblo _____ que él murió
3. Los dioses deciden _____ al muchacho en un loro
4. La gente _____ asustada

5. Kamshout _____ a su pueblo
6. El loro _____ entre los árboles
7. El joven debe _____ unos ritos
para convertirse en hombre

ОТВЕТЫ:

1.

1. El muchacho vive en Tierra del Fuego (entre Chile y Argentina)

2. El joven tiene que hacer un largo viaje a las tierras lejanas

3. Porque el muchacho viaja mucho tiempo

4. Los vecinos se burlan del muchacho porque él relata que en otoño los árboles del norte pierden sus hojas

5. Los dioses transforman al muchacho en un enorme loro

2.

una leyenda	легенда
antiguo	древний
un bosque	лес

Окончание табл.

la gente	люди
un loro	попугай
transformar	превратить
cumplir	исполнить
un rito	ритуал
una pluma	перо
la primavera	весна

3.

1. falso
2. falso
3. verdadero
4. verdadero
5. falso

4.

1. El muchacho **vive** en la Isla Grande de Tierra del Fuego

2. Los vecinos de su pueblo **piensan** que él murió

3. Los dioses deciden **transformar** al muchacho en un loro

4. La gente **está** asustada

5. Kamshout **regresa** a su pueblo
6. El loro **vuela** entre los árboles
7. El joven debe **cumplir** unos ritos para convertirse en hombre

LA LEYENDA DE “LA MARIPOSA”

Hace mucho tiempo en una aldea asturiana vive un hombre rico, es viudo y tiene dos hijas. Se llaman Inés y Clara. Inés es muy tímida y modesta. Nunca contradice a su padre en nada. Clara se enamora de un muchacho pobre. Ellos se casan. Su padre está enfadado mucho. **La deshereda**¹ a Clara y prohíbe acercarse a su casa. Clara y su esposo son muy pobres, viven sin dinero pero trabajan mucho para comprar pan.

Inés desea ayudar a su hermana, pero ella teme a su padre y no hace nada.

Cuando el padre murió, Inés intenta de nuevo ayudar a Clara. Pero ésta vez su marido le prohíbe hacerlo. Inés está muy triste.

¹ Он лишает Клару наследства

El día se celebra la misa por el alma de su difunto padre. Inés ruega con toda su alma **para que Dios le permita encontrar el modo de ayudar a Clara**¹. Y de repente ve una mariposa grande en el aire.

Al acabar la misa, le cuenta a su marido lo que le ha pasado. Pero su marido no hace el menor caso. En este momento el hombre ve la mariposa grande. Inés insiste que es una señal y ellos tienen que ayudar a Clara. Ahora el marido no está en contra de eso. Los esposos les dan la mitad de su dinero a la familia de Clara. ¡Y ellos viven muy felices!

¹ Чтобы Господь позволил ей найти способ помочь Кларе